

Rig Věda, Kniha I	která je předkládána	prostornou cestu,
HYMNUS XXIV:	bez jakékoliv zášti	cestu po které
Varuna a ostatní	v tvých rukou.	může putovat slunce.
Kdo je to, jaký Bůh	Skrze tvou ochranu	Kde nebyla žádná cesta,
mezi nesmrtelnými,	můžeme dojít dokonce	tam jej nechal zanechat
jehož šťastné jméno	výšin hojnosti	stopu a varoval dalece
nám může přijít na mysl?	které nám Bhaga (bůh	všechny, kdo škodí duchu.
Kdo nás navrátí	prosperity a hojnosti)	Sto je tvých balzámů,
k mocné Aditi,	přidělil.	ó Králi, tisíc;
(matka všech bohů	Nikdy ti ptáci,	hluboko a široko dosahují
a všeho stvoření)	kteří létají vzduchem,	také díky tvé laskavosti.
abych viděl	nedosáhli	Daleko od nás, daleko pryč
svého Otce a Matku?	tvé vysoké říše,	odved' zkázu.
Agni, Bůh	nebo tvé moci či ducha;	Sejmi z nás i hříchy,
(bůh ohně),	Ani tyto vody, které	které jsme spáchali.
první mezi nesmrtelnými -	věčně plynou, ani kopce,	Kde až se den
rozpomeňme se	jež tlumí	odděluje od konstelací,
na jeho šťastné jméno.	divokou prudkost větru.	které v noci svítí, usazený
Ten nás navrátí	Varuna (bůh morálních	vysoko v Nebi nad námi?
k mocné Aditi, abych mohl	a přírodních zákonů),	Varunovi svaté zákony
vidět svého Otce a Matku.	král posvátné moci,	zůstávají neoslabeny
K tobě, Ó Savitare,	udržuje zpříma	a nocí pluje
(Védský sluneční bůh	kmen stromu	nádherný měsíc
jako průvodce Yogou),	v krajině bez půdy.	O toto tebe žádám
pane vzácných věcí,	Jeho paprsky, jejichž	svojí zbožnou modlitbou;
kterýž nám pomáháš	zdroj je vysoko nahoře,	tvůj uctívač touží po tomto
bez ustání,	září dolů.	se svou obětinou.
přicházíme pro svůj díl -	Hluboko se do nás mohou	Varuno, zůstaň zde
Bohatství, vysoce ceněné	vnořit a zůstat skryté.	a nehněvej se;
než na ně padla kritika,	Král Varuna vytvořil	nekrad' nám náš život,

ó ty Vládče rozlehlého. Nocí a dnem mi tuto věc říkají, a opakují tak myšlenku mého srdce. Kéž ten, ke komu se modlil spoutaný Sunahsepa (básník), kéž nás Sovran Varuna vysvobodí. Připoután ke třem pilířům se tak spoutaný Sunahsepa k Aditya (sedm nebeských božstev, synové Aditiho) s prosbou obrací. Jeho může Sovran Varuna osvobodit, moudrý, nikdy neoklamáný, uvolnit pouta která jej svazují. Při sklánění, obětiny, obětování, ó Varuno, nechceme tvůj hněv: Moudrý Asuro (nepřítel bohů), králi rozlehlé říše, uvolni pouta hříchů námi spáchaných. Uvolni pouta,	ó Varuno, která mě svazují, uvolni pouta nahoře, uprostřed a dole. Tak abychom v tvých svatých zákonech bez hřichu náleželi Aditi, ó Aditya. HYMNUS XXV: Varuna Vskutku jakýkoliv je zákon tvůj, ó Bože, ó Varuno (bůh přírodních a morálních zákonů), protože jsme lidé, den za dnem jej porušujeme. Nedávej nás jako kořist smrti, ke zkáze tvému hněvu, svému kruté zlobě, když jsi nespokojen. Pro získání tvé milosti, Varuno, chvalozpěvy vážeme tvé srdce tak, jako vozataj svého zapřáhnutého koně. Prchají ode mne sklíčení, zaměření jen na dosažení bohatství, jako vzdušní ptáci na svá hnízda. Kdy přivedeme, abychom	dosáhli klidu, hrdinu, Pána moci válečníků, Jeho, prozíravého Varunu? Toto s radostí oba společně přijímají: nikdy nezklamou vždy zbožného věřícího. On zná cestu ptáků, kteří prolétají Nebem, a Sovran z moře, Ten zná lodě, které jsou na něm. Věrný svému svatému řádu, zná dvanáct měsíců s jejich potomstvem: zná měsíc, který se zrodil později. On zná cestu větru, rozptylování, výšku, a mocný vítr, ten zná Bohy, kteří sídlí ve výšinách. Varuna, věrný svatému řádu, sedí dole mezi svými lidmi; on, nejmoudřejší, zde sedí, aby vše řídil. Odtamtud pozorujíc spatřuje všechny neobyčejné věci,
--	--	--

obojí co již bylo, a co v budoucnu bude vykonáno. Kéž Aditya (sedm nebeských božstev, synové Aditiho), velmi moudří, pro všechny naše dny připraví dobré cesty: Kéž nám prodloužíte naše životy. Varuna, nosiaci zlaté brnění, zaodel sa do žiarivého rúcha. Jeho špehovia sú usadení okolo. Boh, ktorého neohrozia nepriatelia, ani tí, ktorí tyranizujú ľudí, ani tí, ktorých mysle majú sklony k zlému. Ten, kto dáva slávu ľuďom, nie slávu, ktorá je neúplná, naším telám ju dáva. Túžiac po široko-vidiacom, moje myšlienky sa hýbu smerom k nemu. Ešte raz sa spoločne	rozprávajme, pretože moja potrava je prinesená: ako kňaz Ty ješ to, čo ti je drahé. Teraz som uvidel toho, ktorého môžu vidieť všetci, videl som jeho voz nad Zemou. On prijal tieto moje piesne. Varuna, počúvaj toto moje volanie: buď k nám dobrotivý v tento deň. Túžiac po pomoci, volám na teba. Ty, ó múdry Bože, si Pánom všetkého, ty si Kráľom Zeme a Neba, Počúvaj, keď chodíš svojou cestou. Vyslobod' nás z vysokých okov, rozviaž okovy medzi a uvoľni okovy dole, aby som mohol žiť. HYMNUS XXVI: Agni Ó hodný darov,	Pane blahobytných síl, prijmi svoje rúcha, a zvoľ si túto našu obeť. Buď večne zvolený, ako náš Kňaz, najmladistvejší, našimi hymnami, ó Agni, (boh ohňa), v našom nebeskom svete. Pretože tu Otec svojho syna, Príbuzný príbuzného uctieva, Priateľ, hodný voľby, svojho priateľa. Divoký, nech jedajú ničitelia nepriateľov, Varuna, Mitra (boh priateľstva a spojenectva), Aryaman (jeden z princípov Adityas) Ako ľudia, na našej posvätej tráve. Ó starobylý Posol, buď radostný v tomto našom obrade a priateľstve. Načúvaj dobre týmto našim piesňam. Akýkoľvek v tomto večnom toku obetujeme Bohu
--	--	--

a Boh,	posvátných obradov.	Jeho, nech je to ktokoľvek,
ten dar je ponúknutý	Nech je náš,	nikto nedokáže poraziť,
tebe,	ďaleko kráčajúci Syn Sily,	Ty mocný:
nech je našim drahým	nositeľ veľkej blaženosti,	Ba čo viac, veľmi slávna
domácim Pánom, Kňazom,	ktorý sype svoje dary	sila je jeho.
radostný,	ako dážd'.	Nech ten, kto prebýva
hodný voľby,	Pán všetkého života,	s celým ľudstvom,
nech sme, s jasnými ohňami,	z blízka i zďaleka,	prenesie nás na vojnových
jemu drahí.	Ó Agni,	tátošoch cez bitku,
Bohovia,	navždy nás ochraňuj	a so spevákmi
zbožňovaní žiarivými	pred hriešnym človekom.	získame korisť.
ohňami udelili nám	Ó Agni,	Pomôž, ty, ktorý poznáš
vzácné bohatstvo,	milostivo oznám tento	chvály tejto práce,
preto sa s jasnými ohňami	náš dar Bohom,	tento chválospev Rudra
k tebe modlíme.	a túto našu najnovšiu	(vzdušné božstvo), hodný
Ó Ty Nesmrteľný,	pieseň chvály.	zbožňovania v každom dome.
nech chválospevy	Daj nám podiel sily	Nech tento náš Boh,
smrteľných ľudí	z výsostí,	veľký, neobmedzený,
náležia nám i tebe.	podiel sily zdola,	s dymovými zástavami,
So všetkými tvojimi ohňami,	podiel sily zo stredy.	znamenite jasný,
ó Agni, nájdi potešenie	Ty rozdávaš dary,	vedie nás k sile
v tejto našej obeti,	Ty žiarivý;	a svätému mysleniu.
a v týchto našich slovách,	blízky, ako s vlnami	Ako nejaký bohatý Pán
ó Synu Sily.	Sindhu (rieka),	ľudí, Agni,
HYMNUS XXVII: Agni	rýchlo prúdiš	zástava Bohov,
S obdivom	k uctievajúcemu.	ligotavý, nech nás vypočuje
ť a budem velebiť,	Ten človek je pánom	v našich chválospevoch.
Agni (boh ohňa),	nekonečnej sily, ktorého	Sláva Bohom,
ako tátoša s dlhým chvostom,	ty ochraňuješ v boji, Agni,	mocná i menšia
Majestátny Pane	alebo nutkáš do šarvátky.	sláva Bohom,

mladším i starším!	Agni, objavený	k najvyššej nesmrteľnosti,
Dovoľ nám, ak máme moc,	a Vivasvanovi (boh slnka)	dokonca ty, ktorý dychtiš
uctievať Boha,	tvojou vznešenou	po oboch rasách,
nie lepšou modlitbou,	vnútornou silou.	dávaš im veľkú blaženosť
než vy Bohovia uznáte.	Nebo a Zem,	a kniežaťu dávaš
HYMNUS XXXI: Agni	Vasu (Bohatý)!	hojnosť jedla.
Ty, Agni	zatriasli sa pri voľbe	Ó Agni, vysoko velebený,
(boh ohňa),	Kňaza: kapacita,	urob nášho speváka slávnym,
bol si najskorší Angiras,	ktorú si niesol,	aby nám mohol získať
Prorok, ty sám	uctieval si mocných Bohov.	veľké bohatstvo.
si bol Boh, Boží	Agni, ty si stvoril Nebo,	Nech zdokonalíme obrad
skvelý Priateľ.	aby hrmelo pre ľudí;	novým predstavením.
Po tvojom svätom nariadení	ty, ešte zbožnejší	Ó Zem a Nebo,
Maruti (božstvá búrky),	než zbožný Pururavas.	so všetkými Bohmi,
múdri, činní	Keď si ty rýchlo nezávislý	ochraňujte nás.
múdrostou –	od svojich rodičov,	Ó bezúhonný Agni,
s ligotavými kopijami	najskôr na východ	ležiaci v rodičovskom lone,
zrodili sa.	nosia ťa	Boh medzi Bohmi,
Ó Agni, ty, najlepší	a potom na západ.	bedli nad naším dobrom.
a najskorší Angiras,	Ty, Agni, si Býk, ktorý	Tvorca tiel, buď
napĺňaš ako Mudrc	zvyšuje naše bohatstvo,	spevákovou Prozreteľnosťou:
svätý zákon Bohov.	aby bol vzývaný tým,	všetky dobré veci
Zrodený z dvoch matiek,	kto dvíha naberačku.	si pre neho zasial,
múdry, rozšírený	Dobre poznajúc dar	Ty priaznivý!
v celej existencii,	s posväcujúcim slovom,	Agni,
zotrúvajúci na mnohom	spájajúc všetko živé,	ty si Prozreteľnosť,
mieste pre dobro človeka.	ty osvetľuješ náš ľud.	ty náš Otec –
Matarisvanovi	Pre slávu, Agni,	my sme súrodenci
(božstvo, ktoré prinieslo oheň	deň za dňom pozdvihuješ	a ty si prameň života.
ľudstvu) si bol prvý ty,	smrteľného človeka	V tebe,

bohatom na dobrých hrdinov, strážcovi vysokých nariadení, stretáva sa stovka, tisícka pokladov, ó Neomylný! Teba, Agni, učinili Bohovia prvým Živým pred živým človekom, Pánom domu Nahusa. Ilu (dcéra prvého človeka, Manu) urobili učiteľom synov ľudí, kedy sa Syn narodil otcovi mojej rasy. Agni, ty si strážca blízky zbožnému človeku; blčiaci si ty, štyrmi očami! pre toho, kto je neozbrojený. S láskavým srdcom prijímaš dokonca aj modlitbu chudobného človeka, keď priniesol svoj dar, aby získal istotu. Ty, Agni, získavaš pre hlasno chváliaceho kňaza najvyššie bohatstvo, predmet ľudskej túžby. Ty si nazývaný Otcom,	staráš sa aj o slabých aj o najmúdrejších, jednoduchých učíš náukám. Agni, človek, ktorý dáva odmenu kňazom, ako dobre ukovaný pancier, ty strážiš na každej strane. Ten, kto s vd'ačným jedlom preukazuje láskavosť vo svojom dome, obetou žijúcemu, je druhom Neba. Odpusť nám, modlíme sa, tento náš hriech, ó Agni – cesta, po ktorej kráčame, doširoka zabiehajúca, Drahý Priateľ a Otec, starajúci sa o zbožných, ktorý robí šťastnými blízkych a inšpiruje smrteľníkov. Ako kedysi Manuom (praotcovia ľudstva), Yayitiom, Angiras (mudrc), tak Angiras! čistí Agni! príd' do našej siene, prines bližšie nebeské zástupy	a usad' ich tu na posvätnej tráve a ponúkni im, čo majú radi. Týmto nech je naša modlitba, ó Agni, posilnená, naša modlitba za našu silu a poznanie. Ved' nás preto k väčšiemu bohatstvu; obdaruj nás svojou silu udeľujúcou priazňou.
---	--	--